



GARANTIA - GARANTIE - GARANTIE - GUARANTEE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTIA	
FECHA DATUM DATE DATA DATUM DATA	MODELO N.º MODELL Nr. MODÈLE N.º MODEL No. MODELLO N.º MODEL Nr. MODELO N.º
SELLO DEL ESTABLECIMIENTO STEMPEL DES GESCHÄFTES TIMBRE DE L'ÉTABLISSEMENT RETAILER'S STAMP TIMBRO DEL RIVENDITORE STEMPEL VAN DE ZAAK CARIMBO DO ESTABELECIMENTO	DEFECTO DEFEKT DEFAULT FAULT DIFETTO DEFECT DEFEITO



VARIO 90 CN



Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebruiksaanweisung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Use and handling instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Bedienings - en onderhoudsinstructies
Instruções de uso e manutenção



Kontaktaufnahme mit dem JAN KOLBE Kundendienst

Sollte am Gerät ein technischer Mangel auftreten, setzen Sie sich bitte mit unserer Kundendienst-Hotline in Verbindung.

Bevor Sie mit dem **JAN KOLBE** Kundendienst Kontakt aufnehmen, notieren Sie sich bitte vom Typenschild am Gerät die Modellbezeichnung, die Serien-Nr. und die E-Nummer.

Den **JAN KOLBE** Kundendienst können Sie unter folgender Hotline-Nr. anrufen: **0180-52656523**

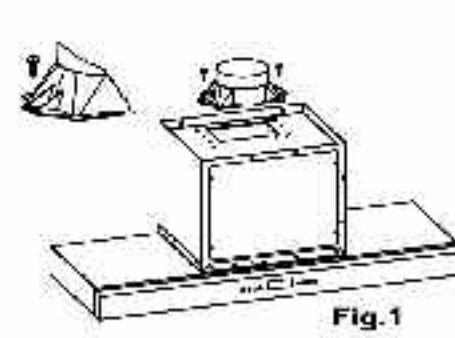


Fig. 1

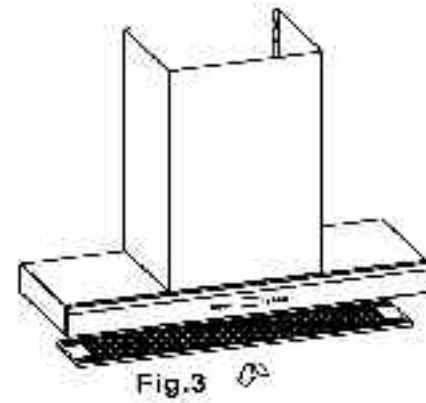


Fig. 3

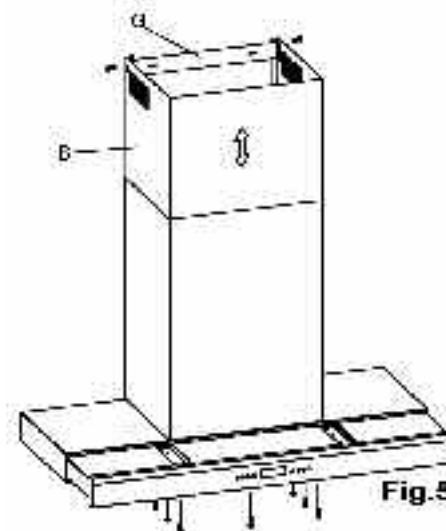


Fig. 5

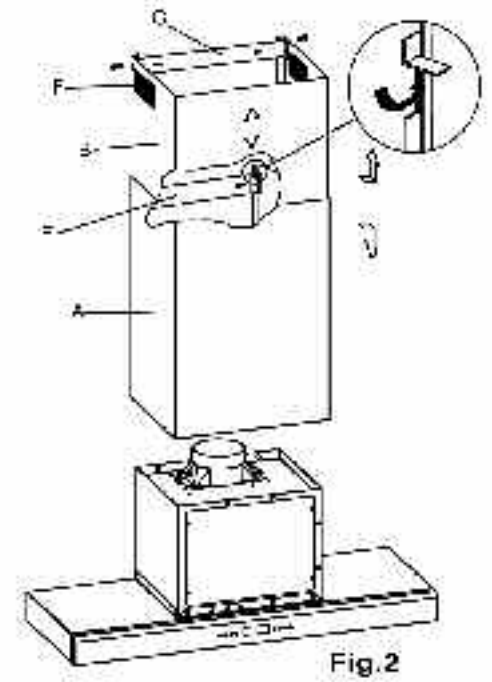


Fig. 2

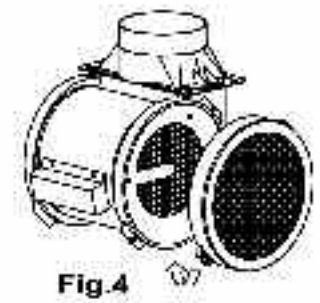


Fig. 4

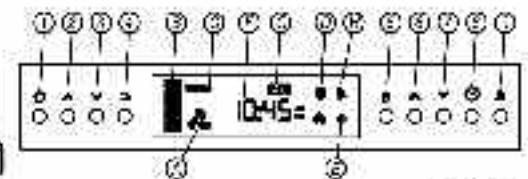


Fig. 6

CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVA

Estimado cliente:

Tenemos la certeza que la adquisición de nuestra campana extractora va a satisfacer plenamente sus necesidades; para ello le rogamos lea atentamente las instrucciones del manual con lo cual obtendrá un resultado óptimo en la utilización de la misma.

IMPORTANTE

Para la obtención de nuestra garantía, será imprescindible presentar la factura de compra de la campana con el certificado de garantía. Sin este requisito la garantía no tendrá validez.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, MANUTENCIÓN Y USO

INDICACIONES GENERALES

Antes de instalar y usar la campana, asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de características correspondan a la tensión y la frecuencia del lugar de instalación.

La placa de características y los datos técnicos se encuentran en el interior del producto.

Esta campana se suministra con un tubo telescópico, que permite ajustarlo según la altura de la cocina.

INSTALACIÓN

La campana puede ser instalada en dos versiones:

Si existe la posibilidad de instalar la campana con conducto de evacuación al exterior deberá utilizarse en versión *Aspirante*. *En el caso de no existir tal posibilidad, se deberá usar la campana en función Filtrante recirculando el aire mediante el uso de filtros de carbono activo.*

Aspirante

Si la campana fuera utilizada en su versión ASPIRANTE, conectar la pieza plástica cónica de salida (H), suministrada con la campana (diámetro 125 mm.) a un conducto de evacuación conectado directamente con el exterior. (Fig. 1).

Aconsejamos el uso de tubo de diámetro 125 mm. para un mejor rendimiento y un menor nivel sonoro de la campana.

Filtrante

Esta campana puede ser transformada en un depurador de aire, si no existe ninguna posibilidad de conectarla con el exterior.

En este caso la circulación del aire se realiza a través de la apertura F (Fig. 2). Para que la campana funcione como depurador filtrante, es indispensable el uso de dos filtros de carbón activo, que se suministran como accesorio aparte. Los filtros de carbón activo deben ser sustituidos periódicamente para su correcto funcionamiento, al menos cada tres meses (según la frecuencia de utilización de la campana). (Fig. 4).

NOTA: No conectar la campana a una chimenea de humos, tuberías de aireación o conductos de aire caliente. Antes de conectar con tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre aires de salida y pedir permiso a la persona responsable del edificio. Asegúrese de que la ventilación es apropiada incluso en el caso de utilizar simultáneamente la campana con otro producto.

Montaje y fijación a la pared

– Los accesorios necesarios para la instalación de la campana se encuentran en el interior de la misma.

– La campana debe instalarse a una distancia mínima de 66 cm. de la superficie de la cocina.

– Colocar la plantilla adjunta en el lugar destinado para la campana y fijarla con cinta adhesiva.

– Realizar los orificios en la pared usando una broca de 6 mm.

– En la bolsa de accesorios que se suministran con la campana, encontrará los tacos y los tornillos necesarios para la fijación de la misma.

Conexión eléctrica

El aparato debe ser colocado de tal manera que la toma de corriente sea accesible. Conectar el cable a una base de enchufe o a un interruptor omnipolar que deberá tener como mínimo una distancia de apertura de contactos de 3 mm.

El fabricante no se hace responsable si no se observan todas las normas de seguridad vigentes y necesarias para el correcto y normal funcionamiento de la parte eléctrica.

La campana respeta las Directivas Europeas EG No. 76/889 CEE y 82/499 EG para la protección contra las interferencias radiales.

Montaje del tubo telescópico embellecedor

– Marcar en la pared la posición del soporte E (Fig. 2), según cotas y especificaciones de la plantilla adjunta.

– Efectuar los agujeros en la pared, aplicar los tacos en los orificios y fijar el soporte E con los tornillos.

– Colocar el tubo A (Fig. 2), con la parte telescópica B deslizada en su interior.

– A continuación debe fijarse el soporte G en el extremo superior de la pared asegurándose de que la alineación respecto al tubo telescópico es la correcta. Extender la parte móvil del tubo B hasta alcanzar el soporte G y fijarlo con dicho soporte mediante los dos tornillos laterales. (Fig. 5).

– Finalmente, con la campana extendida y por su parte inferior, deben fijarse los tornillos (7 unidades) para la sujeción a la campana del tubo telescópico inferior (Fig. 5).

PANEL DE MANDOS

Funcionalidades

Pulsador (1 ) de puesta en marcha/paro: Arranca el motor a primera velocidad si el motor está parado y lo para si está en marcha a cualquier velocidad. Debe visualizarse el símbolo ventilador (A ) en caso de que sea un arranque.

Pulsador (2 ) de aumento de velocidad: Incrementa la velocidad del motor hasta llegar a la máxima, a la vez que se van mostrando barras de velocidad (símbolo B) en la pantalla LCD. Una pulsación representa el aumento de una velocidad, si se mantiene el pulsador por más de 0.5 segundos, se continua el incremento de velocidad hasta que dejemos de presionar el pulsador o lleguemos al máximo. Si se llega a velocidad máxima se enciende el icono turbo (C **TURBO**).

Pulsador (3 ) de reducción de velocidad: Decrementa la velocidad del motor hasta llegar a la mínima, a la vez que van desapareciendo las barras de velocidad (símbolo

chegar a mínima, ao mesmo tempo que vão desaparecendo as barras de velocidade (símbolo B) no ecrã. Um aperto representa a diminuição de uma velocidade, se se mantém o botão apertado por más de 0.5 segundos, continua a diminuição de velocidade até que deixemos de apertar o botão ou chegemos à velocidade mínima.

Botão (4 ) de temporização do funcionamento do motor: Ao premi-lo inicia-se um processo automático de paragem de motor. O referido processo consiste em manter a velocidade actual do motor durante 5 minutos, a partir dos quais se diminui a velocidade à imediatamente inferior, voltando a contar outros cinco minutos neste novo estado. O processo repete-se até chegar à velocidade mínima, em cujo caso, passados os 5 minutos seguintes, o motor pára. No momento de activação desta função, deve-se mostrar em modo piscar o símbolo temporização (D ) no ecrã LCD, ao mesmo tempo que as barras de velocidade correspondentes à velocidade activa devem permanecer em pisca enquanto dura o processo. A activação dos botões (1 ) , (2 ) , (3 ) ou (4 ) desactiva esta função.

Botão (5 ) de activação/desactivação de luz: Activa-se a luz da campânula extractora à intensidade pré-fixada quando se desactivou pela última vez. A intensidade de luz ao desligar manter-se-á memorizada sempre que não haja uma interrupção do fornecimento eléctrico.

Botão (6 ) de aumento de intensidade de luz: Aumenta a intensidade de luz. Um aperto implica um aumento de 'um ponto', se se mantém o botão apertado por más de 0,5 segundos continua o aumento da intensidade de luz até que deixemos de apertar o botão ou chegemos ao máximo. Este botão tem uma segunda função de aumento da hora que entra quando o botão (8 ) é activado.

Este botão tem uma terceira função de aumento do alarme que entra quando o botão (9 ) é activado.

Botão (7 ) de diminuição da intensidade da luz: Diminui a intensidade da luz. Um aperto implica uma diminuição de 'um ponto', se se mantém o botão apertado por más de 0,5 segundos continua a diminuição da intensidade da luz até que deixemos de apertar o botão ou chegemos ao mínimo. Chegado ao mínimo, deve-se visualizar o símbolo lua (E ) , que significa luz nocturna. Um aperto quando a luz está apagada leva o controlo ao nível de luz nocturna visualizando o símbolo lua (E ) .

Este botão tem uma segunda função de diminuição da hora que entra quando o botão (8 ) é activado.

Este botão tem uma terceira função de diminuição do alarme que entra quando o botão (9 ) é activado.

Botão (8 ) para ajustar a hora: A activação deste botão implica ajustar o relógio (F), que é em formato 0h-12h com símbolo AM-PM. O primeiro aperto põe a piscar os dígitos do relógio e activa a segunda função dos botões (6 ) e (7 ) , usando-os como aumento ou diminuição do tempo respectivamente. Os botões aumentarão ou diminuirão 1 minuto em cada aperto. Se se mantêm premidos por mais de 0.5 segundos manter-se-á um aumento ou diminuição rapidamente até que o botão se desactive.

Uma vez ajustada a hora, o botão (8 ) pode ser novamente activado para deixá-la fixada e voltarem os botões (6 ) e (7 ) à sua função principal. Botão (9 ) para a selecção do alarme de conta atrás: A activação deste botão implica a activação do alarme (G). O primeiro aperto põe a piscar os dígitos com o último tempo memorizado e activa a terceira função dos botões (6 ) e (7 ) , usando-os como aumento ou diminuição do tempo respectivamente. Os botões aumentarão ou diminuirão 1 minuto em cada aperto. Se se mantêm premidos por mais de 0.5 segundos manter-se-á um aumento ou diminuição rápido até que o botão se desactive.

Uma vez ajustado o tempo, ao fim de cinco segundos ou uma vez apertemos novamente o botão 9, activa-se a conta atrás do alarme, a indicação sinos

(símbolo H ) acende-se, os dígitos deixam de piscar e os botões (6 ) e (7 ) voltam à sua função principal.

Esgotado o tempo de desconto, para indicar o fim da contagem, um zumbidor é activado de maneira intermitente, desactivando-se um minuto depois ou premindo o botão 9.

MOTOR ELÉCTRICO ABERTURA

Ao pôr em funcionamento a campânula, em qualquer das suas velocidades, activa-se o motor eléctrico de abertura que estende a parte frontal da campânula para otimizar a sua capacidade de extracção.

Ao parar a campânula, esta volta à sua posição original de maneira que ocupa o mínimo espaço.

MANUTENÇÃO

– Limpeza

Sempre antes de efectuar qualquer operação, assegurar-se de que o cabo de alimentação não está conectado e de que o interruptor está em posição de paragem. Limpar a parte externa com um detergente líquido não corrosivo e evitar o uso de produtos de limpeza com abrasivos.

– Mudança da lâmpada

Antes de substituir a lâmpada assegurar-se de que a campana não está ligada.

Tirar o filtro de gordura (Fig. 3) e mudar a lâmpada usando uma lâmpada de potência máxima 50W.

Colocar o filtro novamente no seu lugar.

AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANHAS COM LÂMPADAS HALOGÉNEAS

Em caso de substituição das lâmpadas halogéneas, estas devem ser substituídas por lâmpadas com reflector de alumínio, nunca por lâmpadas dicróicas, para evitar um sobreaquecimento desnecessário no porta-lâmpadas.

– Limpeza do filtro de gordura.

Dependendo do uso e como mínimo todos os meses, os filtros de gordura deverão ser desmontados (Fig. 3) e lavados na máquina de lavar ou com água quente e detergente. No caso de utilizar máquina de lavar, é recomendável colocá-los em posição vertical para evitar que os restos de comida se depositem sobre os mesmos.

Depois de os ter enxaguado e secado, colocá-los de novo no seu lugar, actuando de forma inversa ao desmontá-los.

IMPORTANTE

Nunca flamejar sob a campana extractora

Nunca frigar deixando os recipientes sem vigilância, já que o azeite pode sobreaquecer-se ou incendiar-se. No caso de azeite já usado, o risco de combustão é mais elevado.

Não utilizar nunca a campana em ambientes onde funcionam já aparelhos com descargas conectadas ao exterior exceptos se não se pode garantir uma perfeita ventilação do referido ambiente.

Para evitar possíveis incêndios, todos estes conselhos e a limpeza periódica dos filtros de gordura devem efectuar-se rigorosamente.

O FABRICANTE DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE NO CASO DE QUE NÃO SEJAM OBSERVADAS AS INDICAÇÕES DESCRITAS PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO ADEQUADOS DA CAMPANA EXTRACTORA.

Se ocorre uma avaria no cabo de fornecimento eléctrico, este deverá ser mudado por um distribuidor oficial.

PORTUGUÊS

CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVO

Estimado cliente:

Temos a certeza de que a aquisição da nossa campana extractora vai satisfazer plenamente as suas necessidades; para isso, agradecemos que leia atentamente as instruções do manual, com as quais obterá um resultado óptimo na utilização da mesma.

IMPORTANTE

Para a obtenção da nossa garantia, será imprescindível apresentar a factura de compra da campanas com o certificado de garantia. Sem este requisito, a garantia não terá validade.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO

INDICAÇÕES GERAIS

Antes de instalar e usar a campana, verificar se a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa de características correspondem à tensão e à frequência do lugar de instalação.

A placa de características e os dados técnicos encontram-se no interior do produto. Esta campana é fornecida com um tubo telescópico, que permite ajustá-lo segundo a altura do fogão.

INSTALAÇÃO

A campana pode ser instalada em duas versões:

Se existe a possibilidade de instalar a campana com conduto de evacuação ao exterior, deverá utilizar-se em versão *Aspirante*. *No caso de não existir tal possibilidade, deverá usar-se a campana em função Filtrante, recirculando o ar mediante o uso de filtros de carbono activo.*

Aspirante

Se a campana for utilizada na sua versão ASPIRANTE, conectar a peça plástica cónica de saída (H), fornecida com a campana (diâmetro 125mm.) a um conduto de evacuação conectado directamente com o exterior. (Fig. 1). Aconselhamos o uso de tubo com o diâmetro 125mm. para um melhor rendimento e um menor nível sonoro da campana.

Filtrante

Se não existe nenhuma possibilidade de conectá-la com o exterior, esta campana pode ser transformada num depurador do ar.

Neste caso, a circulação do ar realiza-se através da abertura F (Fig. 2). Para que a campana funcione como depurador filtrante, é indispensável o uso de filtros de carvão activo, que são fornecidos como acessório aparte. Os filtros de carvão activo devem ser substituídos periodicamente para o seu funcionamento correcto, pelo menos de três em três meses (segundo a frequência de utilização da campana). (Fig. 4).

NOTA: Não conectar a campana a chaminés de fumos, tubos de ventilação ou condutos de ar quente. Antes de conectar com tubos, consultar as portarias municipais sobre ares de saída e pedir licença à pessoa responsável do edifício. Assegure-se de que a ventilação é apropriada inclusive no caso de utilizar simultaneamente a campana com outro produto.

Montagem e fixação à parede

- Os acessórios necessários para a instalação da campana encontram-se no interior da mesma.
- A campana deve ser instalada a uma distância mínima de 66 cm da superfície do fogão.
- Colocar o molde junto no lugar destinado à campana e fixá-la com fita adesiva.
- Realizar os orifícios na parede usando um berbequim de 6 mm.
- No saco de acessórios que se fornecem com a campana, encontrará os tacos e os parafusos necessários para a fixação da mesma.

Ligação eléctrica

O aparelho deve ser colocado em local em que exista uma tomada de corrente eléctrica. Conectar o fio a uma base de tomada ou a um interruptor omnipolar que deverá ter como mínimo uma distância de abertura de contactos de 2 mm.

O fabricante não se responsabiliza se não se observam todas as normas de segurança vigentes e necessárias para o correcto e normal funcionamento da parte eléctrica.

A campana respeita as Directrizes Europeias EG Nº 76/889 CEE e 82/499 EG para a protecção contra interferências radiais.

Montagem do tubo telescópico de ornamento

- Marcar na parede a posição do suporte E (Fig. 2), segundo cotas e especificações do molde junto.
- Efectuar os orifícios na parede, aplicar os tacos nos orifícios e fixar o suporte E com os parafusos.
- Colocar o tubo A (Fig. 2), com a parte telescópica B deslizada no seu interior.
- A seguir deve fixar-se o suporte G na extremidade superior da parede assegurando-se de que o alinhamento em relação ao tubo telescópico é a correcta. Estender a parte móvel do tubo B até alcançar o suporte G e fixá-lo com o referido suporte mediante os dois parafusos laterais. (Fig. 5).
- Finalmente, com a campânula estendida e pela sua parte inferior, devem fixar-se os parafusos (7 unidades) para a sujeição à campânula do tubo telescópico inferior (Fig. 5).

PAINÉIS DE COMANDO:

Funcionalidades

Botão (1 ) de pôr em funcionamento/paragem: Arranca o motor à primeira velocidade se o motor está parado e pára-o se está em funcionamento a qualquer velocidade. Deve visualizar-se o símbolo ventilador (A ) no caso de que seja um arranque.

Botão (2 ) de aumento de velocidade: Aumenta a velocidade do motor até chegar à máxima, ao mesmo tempo que se vão mostrando barras de velocidade (símbolo B) no ecrã LCD. Um aperto representa o aumento de uma velocidade, se se mantém o botão premido por mais de 0.5 segundos, continua o aumento de velocidade até que deixemos de apertar o botão ou chegemos ao máximo. Se se chega à velocidade máxima acende-se o ícone turbo (C ) **TURBO**).

Botão (3 ) de redução de velocidade: Diminui a velocidade do motor até

B) na pantalla. Una pulsación representa la disminución de una velocidad, si se mantiene el pulsador por más de 0.5 segundos, se continua el decremento de velocidad hasta que dejemos de presionar el pulsador o lleguemos a la velocidad mínima. Pulsador (4 ) de temporización del funcionamiento del motor: Al pulsarlo se inicia un proceso automático de paro de motor. Dicho proceso consiste en mantener la velocidad actual del motor durante 5 minutos, a partir de los cuales se decrementa la velocidad a la inmediatamente inferior, volviendo a contar otros cinco minutos en este nuevo estado. El proceso se repite hasta llegar a la velocidad mínima, en cuyo caso, pasados los 5 minutos subsiguientes, el motor se para. En el momento de activación de esta función, se debe mostrar en modo parpadeo el símbolo temporización (D ) en la pantalla LCD, a la vez que las barras de velocidad correspondientes a la velocidad activa deben permanecer en parpadeo mientras dura el proceso. La activación de los pulsadores (1 ) (2 ) (3 ) o (4 ) desactivan esta función. Pulsador (5 ) de activación/desactivación de luz: Se activa la luz de la campana extractora a la intensidad prefijada cuando se desactivó por última vez. La intensidad de luz a la desconexión se mantendrá memorizada siempre y cuando no haya una interrupción del suministro eléctrico. Pulsador (6 ) de incremento de intensidad de luz: Aumenta la intensidad de luz. Una pulsación implica un aumento de 'un punto', si se mantiene el pulsador por más de 0.5 segundos se continua el incremento de la intensidad de luz hasta que dejemos de presionar el pulsador o lleguemos al máximo. Este pulsador posee una segunda función de incremento de la hora que entra cuando el pulsador (8 ) es activado. Este pulsador posee una tercera función de incremento de la alarma que entra cuando el pulsador (9 ) es activado. Pulsador (7 ) de decremento de intensidad de luz: Decrementa la intensidad de luz. Una pulsación implica una disminución de 'un punto', si se mantiene el pulsador por más de 0.5 segundos se continua el decremento de la intensidad de luz hasta que dejemos de presionar el pulsador o lleguemos al mínimo. Llegado el mínimo, se debe visualizar el símbolo luna (E ) , que significa luz nocturna. Una pulsación cuando la luz está apagada lleva el control al nivel de luz nocturna visualizando el símbolo luna (E ) . Este pulsador posee una segunda función de decremento de la hora que entra cuando el pulsador (8 ) es activado. Este pulsador posee una tercera función de decremento de la alarma que entra cuando el pulsador (9 ) es activado. Pulsador (8 ) para la puesta en hora: La activación de este pulsador implica la puesta en hora del reloj (F) , que es en formato 0h-12h con símbolo AM-PM. La primera pulsación pone en parpadeo los dígitos del reloj y activa la segunda función de los pulsadores (6 ) y (7 ) , usándolos como incremento o decremento del tiempo respectivamente. Los pulsadores incrementarán o decrementarán 1 minuto en cada pulsación. Si se mantienen pulsados por más de 0.5 segundos se mantendrá un incremento o decremento rápido hasta que el pulsador se desactive. Una vez ajustada la hora, el pulsador (8 ) puede ser nuevamente activado para dejarla fijada y volver los pulsadores (6 ) y (7 ) a su función principal. Pulsador (9 ) para la selección de la alarma de cuenta atrás: La activación de este pulsador implica la activación de la alarma (G). La primera pulsación pone en parpadeo los dígitos con el último tiempo memorizado y activa la tercera función de los pulsadores (6 ) y (7 ) , usándolos como incremento o decremento del tiempo respectivamente. Los pulsadores incrementarán o decrementarán 1 minuto en cada pulsación. Si se mantienen pulsados por más de 0.5 segundos se mantendrá un incremento o decremento rápido hasta que el pulsador se desactive. Una vez ajustado el tiempo, al cabo de cinco segundos o una vez pulsemos nuevamente el botón 9, se activa la cuenta atrás de la alarma, la indicación campanas (sim-

bolo H ) se enciende, los dígitos dejan de parpadear y los pulsadores (6 ) y (7 ) vuelven a su función principal.

Agotado el tiempo de descuento, para indicar el fin del conteo, un zumbador es activado de forma intermitente, desactivándose al minuto o con una pulsación sobre el botón 9.

MOTOR ELÉCTRICO APERTURA

Al poner en marcha la campana, en cualquiera de sus velocidades, se activa el motor eléctrico de apertura que extiende la parte frontal de la campana para optimizar su capacidad de extracción.

Al parar la campana, ésta vuelve a su posición original de forma que ocupa el mínimo espacio.

MANTENIMIENTO

– Limpieza.

Siempre antes de efectuar cualquier operación asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectado y que el interruptor esté en posición de paro. Limpiar la parte externa con un detergente líquido no corrosivo y evitar el uso de productos de limpieza con abrasivos.

– Cambio de la lámpara.

Antes de sustituir la lámpara asegurarse de que la campana no esté conectada. Quitar el filtro de grasa (Fig. 3) y cambiar la lámpara usando una lámpara de potencia máx. 50 W. Colocar el filtro nuevamente en su lugar.

AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANAS CON LÁMPARAS HALOGENAS

En caso de sustitución de las lámparas halógenas, éstas deben ser sustituidas por lámparas con reflector de aluminio, nunca por lámparas dicróicas, para evitar un sobrecalentamiento innecesario en el portalámparas.

– Limpieza del filtro de grasa.

En virtud del uso y como mínimo cada mes, los filtros de grasa deberán ser desmontados (Fig. 3) y lavados en lavavajillas o en agua caliente y detergente. En el caso de utilizar lavavajillas, es recomendable colocarlos en posición vertical para evitar que los restos de comida se depositen sobre el mismo. Después de haberlos enjuagado y secado colocarlos nuevamente en su lugar, actuando de forma inversa al desmontarlos.

IMPORTANTE

Nunca flamear bajo la campana extractora.

No freir nunca dejando los recipientes sin vigilancia ya que el aceite puede recalentarse o incendiarse. En el caso de aceite ya usado el riesgo de combustión es más elevado.

No utilizar nunca la campana en ambientes donde funcionen ya aparatos con descargas conectadas al exterior a menos que no se pueda asegurar una perfecta ventilación de dicho ambiente.

Para evitar posibles incendios, todos estos consejos y la limpieza periódica de los filtros de grasa deben seguirse rigurosamente.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SEAN OBSERVADAS LAS INDICACIONES DESCRITAS PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y USO ADECUADAS DE LA CAMPANA EXTRACTORA.

Si se produce la avería del cable de suministro eléctrico, éste deberá ser cambiado por un distribuidor oficial.

DEKORATIVE ABZUGSHAUBE

Verehrter Kunde:

Wir sind davon überzeugt, daß unsere Abzugshaube bestens auf Ihre speziellen Bedürfnisse zugeschnitten ist. Lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanweisungen durch, und Sie werden Ihre Abzugshaube optimal einsetzen können.

WICHTIGE HINWEISE

Es ist unbedingt notwendig, die beim Kauf ausgestellte Rechnung zusammen mit dem Garantieschein vorzulegen, um unsere Garantie zu erhalten. Ohne diese Dokumente ist die Garantie ungültig.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION, WARTUNG UND GEBRAUCH DER ABZUGSHAUBE

ALLGEMEINE ANGABEN

Vergewissern Sie sich vor der Installation und dem Gebrauch der Abzugshaube, daß die auf dem Geräteschild angegebene Spannung (V) und Frequenz (Hz) mit der Spannung und Frequenz des Installationsortes übereinstimmen.

Das Geräteschild und die gerätetechnischen Angaben befinden sich im Innern der Dunstabzugshaube.

Diese Abzugshaube wird zusammen mit einem Ausziehröhr geliefert, das auf die Höhe Ihres Herdes eingestellt werden kann.

INSTALLATION

Die Dunstabzugshaube kann auf zweierlei Art betrieben werden:

Als Abluftsystem, wenn ein Abluftschacht und Mauerdurchbruch nach außen vorhanden ist.

Als Umluftsystem, wenn kein Abluftschacht vorliegt. Hier wird die Luft über einen Aktiv-Kohle-Filter im Raum zirkulieren.

ABLUFTBETRIEB

Wird die Abzugshaube für Abluft verwendet, schließen Sie das mitgelieferte, trichter-förmige Kunststoffteil (H) (Durchmesser 125 mm) an einen Abluftschacht an, der direkt nach außen führt. (Fig. 1).

Für eine optimale Abzugsleistung des Gerätes und um den Geräuschpegel der Haube so gering wie möglich zu halten, raten wir Ihnen, ein Rohr mit einem Durchmesser von 125 mm zu benutzen.

UMLUFTBETRIEB

Bei keinerlei Möglichkeit die Haube als Ablufthaube zu betreiben, wird diese im Umluftbetrieb betrieben.

In diesem Fall vollzieht sich die Luftzirkulation über die Öffnung F (Fig. 2). Soll die Abzugshaube als Luftfilter arbeiten, müssen unbedingt zwei Aktivkohlefilter verwendet werden, die als gesondertes Zubehörteil geliefert werden. Die Aktivkohlefilter müssen regelmäßig ausgewechselt werden, damit sie korrekt funktioniert und zwar mindestens alle 3-6 Monate (je nachdem wie oft die Abzugshaube benutzt wird). (Fig. 4).

HINWEIS: Die Abzugshaube darf auf keinen Fall an einen Rauchfang, an Belüftungsröhre oder Warmluftleitungen angeschlossen werden. Fragen Sie nach den örtlichen Abluftbestimmungen, bevor das Gerät an Abzugsrohre angeschlossen wird, und holen Sie sich die entsprechende Erlaubnis bei der betreffenden Stellen Ihrer Hausverwaltung ein. Vergewissern Sie sich, daß der Arbeitsraum gut belüftet ist, auch für den Fall, daß die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten benutzt wird.

INSTALLATION UND WANDBEFESTIGUNG

- Die Zubehörteile für die Installation befinden sich im Innern der Abzugshaube.
- Die Haube muß mit einem Mindestabstand von 65 cm vom Herd

angebracht werden.

- Die beigefügte Schablone wird an dem für die Abzugshaube vorge sehenen Platz angebracht und mit Klebestreifen befestigt.
- Bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm in die Wand.
- In der Tüte für Zubehörteile, die mit der Abzugshaube geliefert wird, finden Sie

Dübel und Schrauben für die Wandbefestigung.

ACHTUNG AUF VERSORGUNGSLEITUNG IM MAUERWERK ACHTEN! (STROM; WASSER)

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Das gerät muß so montiert werden, daß der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Schließen Sie das Kabel an einen Steckdosenfuß oder an einen omnipolaren Schalter an, der einen Mindestabstand der Kontaktoeffnungen von 3 mm aufweisen muß.

Der Fabrikant haftet für keinerlei Schaden, wenn nicht alle gültigen und notwendigen Sicherheitsnormen für den korrekten und normalen Betrieb der elektrischen Teile vom Kunden erfüllt werden.

Die Abzugshaube erfüllt die europäischen Richtlinien EG Nr. 76/889 CEE und 82/499 EG für den Schutz vor Funkstörungen.

INSTALLATION DER AUSZIEHRÖHRLLENDE

- Markieren Sie die Position der Halterung E (Fig. 2) an der Wand gemäß der Maßangaben und Bestimmungen in der beigefügten Schablone.
- Bohren Sie Löcher in die Wand, stecken Sie dann die Dübel hinein und befestigen Sie die Halterung E mit den Schrauben.
- Bringen Sie das Rohr A (Fig. 2) an, wobei das Ausziehteil B zusammen geschoben sein soll.
- Danach muß die Halterung G am oberen Ende der Wand befestigt werden. Achten Sie bitte darauf, daß dieses Teil korrekt auf das Ausziehröhr ausgerichtet wird. Ziehen Sie das bewegliche Teil des Rohres B soweit aus, bis es die Halterung G erreicht und befestigen Sie es mit den beiden seitlich anzubringenden Schrauben an der Halterung. (Fig. 5).
- Bei ausgefahrener Haube müssen abschließend von unten her die sieben Halteschrauben zur Befestigung der Haube am unteren Teleskoprohr eingesetzt werden (Fig. 5).

BEDIENFELD

Funktionen

Drucktaste (1 ) für Start/Stop: Startet den Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe, wenn die Dunstabzugshaube ausgestellt war, und stoppt ihn bei jeder Geschwindigkeit. Beim Starten sollte das Zeichen für den Ventilator (A ) angezeigt werden.

Drucktaste (2 ) zur Erhöhung der Geschwindigkeit: Erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit, gleichzeitig wird ein Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Durch einmaliges Drücken wird die Geschwindigkeit erhöht. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit solange erhöht, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die Höchstgeschwindigkeit erreicht ist. Bei Erreichen der Höchstgeschwindigkeit leuchtet die Anzeige (C TURBO) auf.

Drucktaste (3 ) zur Verringerung der Geschwindigkeit: Verringert die Geschwindigkeit des Motors bis zur Mindestgeschwindigkeit, gleichzeitig wird das Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm ausgeblendet. Durch einmaliges Drücken wird die Geschwindigkeit verringert. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit solange verringert, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die Mindestgeschwindigkeit erreicht ist.

minimum vermindert und op het LCD-display verdwijnen de snelheidsbalken (symbol B). Druk eens om de snelheid met een stap te verminderen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de snelheid onbegrensd te verminderen zolang u blijft drukken of tot het maximum. Drukknop (4 ) motor timer: Druk om een automatisch stopproces van de motor te starten. Dit proces houdt de bestaande snelheid van de motor gedurende 5 minuten. Daarna wordt de snelheid met één stap vermindert en blijft daar nog 5 minuten. Dit proces gaat door tot aan de laagste snelheid, waar de motor naar de desbetreffende 5 minuten stopt. In het moment, wanneer deze functie wordt geactiveerd, flikkert op het LCD-display het timer symbol (D ) , zoals de bijbehorende snelheidsbalken gedurende het hele proces. Activeer de drukknoopen (1 ) , (2 ) , (3 )) of (4 ) om deze functie uit te schakelen.

Drukknop (5 ) om de licht aan / uit te doen. De licht van de afzuigkap wordt aangedaan met de op het laatste uitdoen vooropgezette sterkte. Bij het uitdoen wordt de bestaande lichtsterkte in het geheugen opgeslagen indien er geen afsluiting van stroom is.

Drukknop (6 ) verhoging van de lichtsterkte: De lichtsterkte wordt verhoogd. Druk eens om de lichtsterkte met "een graad" te verhogen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de licht te verhogen zolang u blijft drukken of tot het maximum. Deze drukknoop heeft een andere functie om de tijd af te stellen; activeer daarvoor drukknoop (8 ) .

Deze drukknoop heeft een derde functie om de alarmafstelling te verhogen; activeer daarvoor drukknoop (9 ) .

Drukknop (7 ) vermindering van de lichtsterkte: De lichtsterkte wordt vermindert. Druk eens om de lichtsterkte met "een graad" te verminderen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de licht te verminderen zolang u blijft drukken of tot het minimum. Als het minimum wordt berekend, verschijnt het symbool maand (E ) , dat betekent nachtlucht.

Druk eens als de licht uit is om de nachtlucht te activeren: het symbool maand gaat branden (E ) .

Deze drukknoop heeft een andere functie om de uur te verlagen; activeer daarvoor drukknoop (8 ) .

Deze drukknoop heeft een derde functie om de alarmafstelling te verlagen; activeer daarvoor drukknoop (9 ) .

Drukknop (8) gelijktzetten: Activeer deze drukknoop om de klok (F) met het formaat 0-12 uur en het symbool AM-PM gelijk te zetten. Druk eens en de cijfers van de klok gaan flikkeren en de tweede functie van de drukknoopen (6 ) en (7 ) wordt geactiveerd. Gebruik deze drukknoopen om de uurtijd hoger or lager af te stellen. Ieder drukken verhoogt/vermindert de uurtijd met 1 minuut. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de klok snel gelijk te zetten.

Als u de klok al heeft gelijkgezet, kan de drukknoop (8) weer worden geactiveerd om de uur vast te leggen en de drukknoopen (6 ) en (7 ) in hun hoofdfunctie te zetten.

Drukknop (9 ) activeren van de alarm met aftelling: Druk deze drukknoop om de alarm (G) te activeren. Indien deze drukknoop eens wordt ingedrukt, flikkeren de cijfers met de laatste vastgelegde uurtijd en de derde functie van de drukknoopen (6 ) en (7 ) wordt geactiveerd, om de uurtijd resp. hoger of lager af te stellen. Ieder drukken verhoogt/vermindert de uurtijd met 1 minuut. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de tijd sneller af te stellen.

Als u de tijd heeft afgesteld, wacht vijf seconden of druk knop 9 nog eens om de aftelling te starten; het symbool klokken (symbol H ) gaat branden, de cijfers flikkeren niet meer en de hoofdfunctie's van de drukknoopen (6 ) en (7 ) worden geactiveerd.

Aan het eind van de aftelling wordt een zoemer intermitterend geactiveerd en stopt naar één minuut of als de knop 9 wordt ingedrukt.

ELEKTRISCHE OPENINGSMOTOR

Als u de afzuigkap op elke snelheid aanzet, wordt de elektrische openingsmotor geactiveerd, die de voorzijde van de afzuigkap opent om het vermogen te optimaliseren.

Als u de afzuigkap uitzet, gaat de voorzijde terug tot haar oorspronkelijke plaats, om de kleinste ruimte in te nemen.

ONDERHOUD

- Het schoonmaken

Alvorens enige handelingen aan het apparaat uit te voeren, er altijd eerst voor zorgen dat de netkabel uit het stopcontact is getrokken en de schakelaar in stand OFF staat.

De buitenkant met een vloeibaar, niet bijtend schoonmaakmiddel reinigen en het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen in poedervorm en borstels vermijden.

- Het vervangen van de lamp

Alvorens de lamp te vervangen ervoor zorgen dat het apparaat van het lichtnet is afgesloten.

Het vetfilter (Afb. 3) eruit nemen en de lamp vervangen door een gloeilamp met een maximaal vermogen van 50W.

Het filter weer terugplaatsen.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING VOOR AFZUIGKAPPEN MET HALOGEENLAMPEN

Indien de halogeenlampen worden vervangen, moeten ze door lampen met aluminiumreflector worden vervangen, en nooit door tweekleurlampen, om een onnodige oververhitting in de fitting te vermijden.

- Het schoonmaken van het vetfilter.

Afhankelijk van het gebruik, maar in ieder geval iedere drie maanden dienen de vetfilters gedemonteerd te worden (Afb. 3) en in de vaatwasmachine of met warm water en een gewoon afwasmiddel schoon gemaakt te worden.

Als voor het schoonmaken van de filters een vaatwasmachine gebruikt wordt, wordt het aanbevelen de filters rechtop te plaatsen zodat er geen etensresten in achter kunnen blijven.

Nadat de filters afgespoeld en gedroogd zijn, kunnen ze weer op hun plaats teruggezet worden.

BELANGRIJK

Men dient geen geflambeerde gerechten onder de ingeschakelde wasemkap klaar te maken.

Tijdens het bakken of braden de pannen niet onbewaakt op het vuur laten staan omdat de olie in de pan te heet kan worden of vlam kan vatten. In het geval van al eerder gebruikte olie is het gevaar van brand groter.

De afzuigkap niet gebruiken in ruimten waar reeds apparaten gebruikt worden waarvan de afvoer op de buitenlucht is aangesloten tenzij men voor een optimale ventilatie van deze ruimte gezorgd heeft.

Ter voorkoming van brandgevaar, dienen deze aanwijzingen en het regelmatige schoonmaken van de vetfilters strikt opgevolgd te worden.

DE FABRIKANT WIJST IEDERE VERANTWOORDELIJKHEID AF INDIEN DE AANWIJZINGEN BETREFFENDE HET INSTALLEREN, HET REINIGEN EN HET JUIST GEBRUIKEN VAN DE AFZUIGKAP NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN.

Wanneer de netspanningskabel beschadigd is, dient deze door een erkende dealer vervangen te worden.

DECORATIEVE AFZUIGKAP

Geachte klant:

Wij zijn ervan overtuigd dat de aankoop van onze afzuigkap in alle opzichten aan uw verwachtingen zal voldoen; daarom verzoeken wij u de handeling aandachtig door te lezen zodat u een optimaal resultaat zult bereiken met het gebruik van de afzuigkap.

BELANGRIJK

Om van onze garantie gebruik te kunnen maken is het een vereiste de rekening van de afzuigkap met het garantiebewijs te overleggen. Zonder dit, is de garantie niet geldig.

AANWIJZINGEN VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUD EN GEBRUIK

AANWIJZINGEN VAN ALGEMENE AARD

Alvorens de afzuigkap te installeren, controleren of de spanning (V) en de frequentie (Hz) die op het typeplaatje staan aangegeven, overeenkomen met de spanning en de frequentie zoals die op de plaats van installatie aanwezig zijn.

Het typeplaatje en de technische gegevens bevinden zich binnenin het apparaat.

Deze afzuigkap wordt met een uitschuifbare buis geleverd die het mogelijk maakt de buis aan de hoogte van elke keuken aan te passen.

HET INSTALLEREN

De afzuigkap kan in twee uitvoeringen geïnstalleerd worden:

Indien de mogelijkheid bestaat om de afzuigkap met een luchtafvoerkanal naar buiten te installeren dient de uitvoering Afzuigen gebruikt te worden. *In het geval dat dit niet mogelijk is, dient de afzuigkap in de functie Zuiveren gebruikt te worden waarbij de lucht via het gebruik van koolstoffilters gerecirculeerd wordt.*

Afzuigen

Indien de afzuigkap gebruikt wordt in de uitvoering AFZUIGEN, de uitlaatkegel (H) (doorsnede 125 mm) op een luchtafvoerkanal aansluiten dat rechtstreeks met de buitenlucht in verbinding staat. (Afb. 1).

Het wordt aangeraden een buis met een doorsnede van 125 mm te gebruiken voor een hoger rendement en een lager geluidsniveau van de afzuigkap.

Zuiveren

Deze afzuigkap kan ook als een luchtversingsapparaat gebruikt worden als het niet mogelijk is om de afzuigkap met de buitenlucht te verbinden. In dit geval wordt de luchtcirculatie via opening F (Afb. 2) gerealiseerd. Om de afzuigkap als luchtversingsapparaat te laten functioneren is het gebruik van twee koolstoffilters onontbeerlijk, die als toebehoren afzonderlijk geleverd worden. Voor een goede werking dienen deze koolstoffilters dienen regelmatig, minimaal om de drie maanden, vervangen te worden (afhankelijk van de mate waarin de afzuigkap gebruikt wordt). (Afb. 4).

N.B.: De afzuigkap niet op een schoorsteen, ventilatiekanaal of warmelucht kanaal aansluiten. Alvorens de afzuigkap op een luchtafvoerkanal aan te sluiten, de gemeentelijke voorschriften over luchtafvoer raadplegen en de voor het gebouw verantwoordelijke persoon om toestemming vragen. Erop toezien dat er voldoende ventilatie is, ook wanneer de afzuigkap gelijktijdig met een ander product gebruikt wordt.

Montage en bevestiging aan de muur

- De benodigde hulpstukken voor het installeren van de afzuigkap bevinden zich binnenin de afzuigkap.
- De afzuigkap dient op minimaal 66 cm afstand boven de kookplaats geïnstalleerd te worden.
- Het bijgevoegde sjabloon op de voor de afzuigkap bestemde plaats aanbrengen en met plakband vastzetten.
- De gaten in de muur boren met een boortje van 6 mm.
- In het zakje met hulpstukken, dat bij de afzuigkap bijgeleverd is, bevinden zich de pluggen en schroeven die voor de bevestiging van de afzuigkap nodig zijn.

Elektrische aansluiting

Het apparaat dient zo geplaatst te worden, dat de aansluitplug bereikbaar is.

De kabel van een stekker voorzien of het apparaat op een meerpolige schakelaar aansluiten waarvan de opening van de contacten minimaal 3 mm dient te bedragen.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk bij het niet in acht nemen van alle geldende en noodzakelijke veiligheidsvoorschriften voor het goed en normaal functioneren van het elektrische gedeelte.

Het apparaat voldoet aan de eisen van de EEG bepalingen Nr. 76/889 en 82/449 betreffende het onderdrukken van radio storingen.

Montage van de uitschuifbare sierbuis

- Op de muur de plaats van de steun E (Afb. 2) aftekenen, volgens de maten en specificaties van het bijgevoegde sjabloon.
- De gaten in de muur boren, de pluggen in de gaten steken en de steun E met de schroeven vastzetten.
- De buis A (Afb. 2) met daarin het uitschuifbare gedeelte B plaatsen en erop.
- Vervolgens dient de steun G bovenaan tegen de muur bevestigd te worden waarbij er opgelet moet worden dat deze op één lijn komt te staan met de uitschuifbare buis. Het beweegbare gedeelte van de buis B tot aan de steun G uitschuiven en deze aan de zijanten met twee schroeven vastzetten. (Afb. 5).
- Tenslotte, bevestig de schroeven (7 stukken) aan de onderzijde van de geopene afzuigkap om de afzuigkap aan de onderste telescoopbuis te bevestigen (afb. 5).

SCHAKELPANELEN:

Funkionaliteiten

Drukknop (1 ) starten/stoppen: Start de stilstaande motor op de eerste snelheid en stop de motor als deze op iedere snelheid loopt. In het geval van het starten moet het symbool van de ventilator verschijnen (A ) . Drukknop (2 ) snelheidsverhoging: De motorsnelheid wordt maximaal verhoogd en op het LCD-display verschijnen de snelheidsbalken (symbool B). Druk eens om de snelheid met een stap te verhogen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de snelheid onbegrensd te verhogen zolang u blijft drukken of tot het maximum. Als de maximale snelheid wordt berekend, gaat het turbo icoon branden (C **TURBO**).

Drukknop (3 ) snelheidsvermindering: De motorsnelheid wordt tot het

Drucktaste (4 ) für die Zeitprogrammierung der Motorfunktion: Durch Drücken dieser Drucktaste wird eine Nachlaufzeit gestartet, die den Motor nach dem Kochvorgang verzögert ausschaltet. Durch diesen Vorgang wird die augenblickliche Geschwindigkeit des Motors 5 Minuten lang gehalten, nach Ablauf dieser 5 Minuten wird die Geschwindigkeit auf die darunter liegende Stufe vermindert, dann läuft der Motor noch einmal fünf Minuten in dieser Geschwindigkeit weiter. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis die Mindestgeschwindigkeit erreicht wird, dann schaltet sich der Motor nach weiteren 5 Minuten ab. Wenn diese Funktion aktiviert ist, blinkt die Anzeige für die Zeitprogrammierung (D ) auf dem LCD-Bildschirm. Gleichzeitig blinken auch die Geschwindigkeitsanzeigen für die entsprechende Geschwindigkeit während des gesamten Vorgangs. Durch Betätigen der Drucktaste (1 ) , (2 ) , (3 ) oder (4 ) wird diese Funktion deaktiviert.

Drucktaste (5 ) für das Einschalten/Ausschalten des Lichtes: Das Licht der Abzugshaube wird in der Intensität eingeschaltet, in der es zum letzten Mal ausgeschaltet wurde. Die Lichtintensität beim Ausschalten bleibt immer gespeichert, es sei denn, die Elektrizitätszufuhr wurde unterbrochen.

Drucktaste (6 ) für die Erhöhung der Lichtintensität: Erhöhung der Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die Intensität „eine Stufe“ erhöht. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität solange erhöht, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die höchste Stufe erreicht ist. Diese Drucktaste verfügt über eine zweite Funktion zur Erhöhung der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8 ) aktiviert ist.

Diese Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Erhöhen des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (9 ) aktiviert ist.

Drucktaste (7 ) zur Verringerung der Lichtintensität: Verringert die Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die Intensität „eine Stufe“ verringert. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität solange verringert, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die niedrigste Stufe erreicht wird. Bei Erreichen der niedrigsten Stufe wird das Symbol Mond (E ) angezeigt. Das bedeutet Nachtlicht.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird. Diese Drucktaste verfügt über eine zweite Funktion zum Senken der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8 ) aktiviert ist. Diese Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Verringern des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (9 ) aktiviert ist.

Drucktaste (8 ) zum Einstellen der Uhrzeit: Durch die Aktivierung dieser Drucktaste wird die Uhrzeit (F) eingestellt. Sie hat das Format 0h-12h mit den Symbolen AM-PM. Beim ersten Drücken blinken die Zahlen der Uhr auf und die zweite Funktion der Drucktasten (6 ) und (7 ) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Uhrzeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.

Sobald die Uhrzeit eingestellt wurde, kann die Drucktaste (8 ) erneut aktiviert werden, um sie fest einzustellen und die Drucktasten (6 ) und (7 ) wieder auf ihre Hauptfunktion zurückzustellen.

Drucktaste (9 ) für die Auswahl des Alarms des Countdowns: Die Aktivierung dieser Drucktaste aktiviert auch den Alarm (G). Beim ersten Drücken blinkt die zuletzt gespeicherte Zeit auf und die dritte Funktion der Drucktasten (6 ) und (7 ) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Zeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.

Sobald die Zeit eingestellt ist, wird der Countdown des Alarms entweder nach Ablauf von 5 Sekunden oder bei erneutem Drücken der Drucktaste 9, aktiviert. Die Anzeige Glocken (Symbol H ) leuchtet auf, die Zahlen blinken nicht mehr und den Drucktasten (6 ) und (7 ) wird wieder ihre Hauptfunktion zugewiesen.

Sobald die Zeit des Countdowns abgelaufen ist, wird ein unterbrochener Summer aktiviert, der das Ende des Countdowns angibt. Nach einer Minute oder durch Aktivieren der Drucktaste 9 wird dieser deaktiviert.

ELEKTRISCHER AUSFAHRMOTOR

Sobald die Haube in einer der vorgesehenen Geschwindigkeitsstufen in Betrieb genommen wird, setzt sich der elektrische Ausfahrmotor in Gang, durch den der vordere Haubenbereich zur Vergrößerung der Abzugsleistung nach vorne ausgefahren wird. Beim Ausschalten der Haube kehrt der vordere Haubenbereich wieder in seine ursprüngliche Position zurück, wodurch der Platzbedarf des Geräts auf ein Minimum reduziert wird.

WARTUNG

Bei allen Wartungsarbeit vergewissern Sie sich bevor Sie beginnen, daß das Stromkabel nicht angeschlossen ist oder daß die Sicherung herausgedreht ist oder der Sicherungs-automat auf Off steht.

REINIGUNG

Säubern Sie die äußeren Teile mit einem flüssigen, nicht ätzenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie jedoch keine Reinigungsmittel, die Scheuerpulver enthalten.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

Entfernen Sie den Fettfilter (Fig. 3) und wechseln Sie die Birne aus. Verwenden Sie eine Glühbirne mit einer Höchstleistung von 50 W. Setzen Sie den Filter wieder ein.

WICHTIGE WARNUNG ÜBER ABZUGSHAUBEN MIT HALOGENLAMPEN
Werden die Halogenlampen ersetzt, dann müssen sie durch Lampen mit Aluminium-reflektor und nie durch dichroische Lampen ersetzt werden, um eine unnötige Überhitzung im Lampensockel zu vermeiden.

REINIGUNG DES FETTFILTERS.

Die Fettfilter werden je nach Gebrauch der Abzugshaube, aber mindestens einmal pro Monat abmontiert (Fig. 3) und gereinigt. Sie können in der Geschirrspülmaschine oder mit warmem Wasser und Spülmittel gesäubert werden. Bei der Reinigung im Geschirrspüler ist es ratsam, den Fettfilter senkrecht aufzustellen, damit sich keine Speisereste ablagern können. Nach dem Abspülen und Trocknen werden die Fettfilter wieder korrekt angebracht. Hierbei gehen Sie ebenso vor wie beim Abbau, nur in umgekehrter Weise.

WICHTIGER HINWEIS

Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden. Beim Braten sollten Sie Pfannen und Töpfe nie unbewacht lassen, da sich das verwendete Öl überhitzen und entzünden könnte. Bei der Wiederverwendung von Ölen sollten Sie daran denken, daß die Brandgefahr wesentlich erhöht ist. Benutzen Sie die Abzugshaube nicht in einer Umgebung, in der bereits andere Apparate mit Abführungen nach draußen in Betrieb sind. Es sei denn, eine perfekte Belüftung des Raumes ist gewährleistet. Um einen möglichen Brand zu vermeiden, sollten Sie genauestens die genannten Vorschriften beachten und die Fettfilter regelmäßig reinigen.

Der Hersteller haftet für keinerlei Schaden, wenn die Vorschriften und Angaben zur Installation, Wartung und für den korrekten Gebrauch der Abzugshaube nicht erfüllt werden.

Ist die Netzleitung beschädigt, muß diese von einem zugelassenen Fachmann ausgetauscht werden.

F FRANÇAIS

HOTTE ASPIRANTE DÉCORATIVE

Cher client:

Nous sommes persuadés que la hotte aspirante que vous venez d'acheter va satisfaire vos besoins. Nous vous prions cependant de lire attentivement les instructions du manuel; cela vous permettra d'obtenir un résultat optimal quand vous l'utiliserez.

IMPORTANT

Pour bénéficier de notre garantie, il est indispensable de présenter la facture d'achat de la hotte avec le certificat de garantie, sans quoi notre garantie ne sera pas valable.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MAINTENANCE ET L'UTILISATION

INDICATIONS GÉNÉRALES

Avant d'installer et d'utiliser la hotte, vérifiez que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque des caractéristiques correspondent à la tension et à la fréquence des lieux.

La plaque des caractéristiques et les renseignements techniques se trouvent à l'intérieur de l'article.

La hotte est livrée avec un tube télescopique qui permet de la régler à la hauteur voulue.

INSTALLATION

On peut l'installer de deux manières:

Si on peut installer la hotte avec un conduit d'évacuation à l'extérieur, on utilisera la version Aspirante. *À défaut, on installera la version Filtrante, l'air devant recirculer en passant dans les filtres à charbon actif.*

Version aspirante

Si la hotte est utilisée dans sa version ASPIRANTE, brancher la pièce conique de sortie en plastique (H), livrée avec la hotte (diamètre 125 mm), sur un conduit d'évacuation relié directement à l'extérieur. (Fig. 1).

Nous conseillons d'utiliser le tube de 125 mm de diamètre pour obtenir un meilleur rendement et réduire le niveau sonore de la hotte.

Version filtrante

La hotte peut se transformer en épurateur d'air, à défaut de branchement sur l'extérieur.

Dans ce cas, l'air circule par l'ouverture F (fig. 2). Pour que la hotte fonctionne comme un épurateur filtrant, il faut placer les deux filtres à charbon actif, fournis séparément. Les filtres à charbon actif sont à changer régulièrement pour que la hotte fonctionne correctement, au moins tous les trois mois (selon la fréquence d'utilisation). (Fig. 4).

REMARQUE : Ne pas brancher la hotte sur un conduit de fumées, ni sur des tuyauteries d'aération ou des conduits d'air chaud. Avant de la brancher sur des tuyauteries, consulter les ordonnances municipales sur les évacuations d'air et demander l'autorisation correspondante au responsable de l'immeuble. S'assurer que la ventilation est suffisante, y compris si on emploie un autre produit en même temps que la hotte.

Montage et fixation murale

– Les accessoires nécessaires pour installer la hotte se trouvent à l'intérieur de l'article.

- La hotte sera installée à 66 cm au moins du plan de cuisson.
- Placer le patron ci-joint à l'endroit prévu pour la hotte et le fixer avec un ruban adhésif.
- Percer les trous dans le mur avec un foret de 6 mm.
- Dans le sac des accessoires qui est livré avec la hotte, vous trouverez les chevilles et les vis nécessaires à sa fixation.

Branchement électrique

L'appareil doit être installé de telle manière que la prise soit accessible. Brancher le câble à la prise ou sur un interrupteur omnipolaire qui aura au moins une distance d'ouverture de contacts de 3 mm.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non observation des normes de sécurité en vigueur, nécessaires pour le fonctionnement normal et correct de la partie électrique.

La hotte est conforme aux directives européennes EG n° 76/889 CEE et 82/499 EG pour la protection contre les interférences radiales.

Montage du tube télescopique enjoliveur

- Marquer sur le mur la position du support E (fig. 2), d'après les cotes et les spécifications du patron ci-joint.
- Percer les trous dans le mur, placer les chevilles et fixer le support E avec les vis.
- Placer le tube A (fig. 2), la partie télescopique B étant glissée à l'intérieur.
- Fixer ensuite le support G à l'extrémité supérieure du mur, en veillant à l'aligner correctement par rapport au tube télescopique. Étirer la partie mobile du tube B jusqu'au support G et la fixer au support avec les deux vis latérales. (Fig. 5).
- Finalement, avec la hotte étendue sur la partie inférieure, fixer les vis (7 unités) pour maintenir à la hotte le tube télescopique inférieur (fig. 5).

PANNEAUX DE COMMANDE:

Fonctionnalités

Bouton-poussoir (1 ) de mise en marche/arrêt : Si le moteur est arrêté, permet sa mise en marche à la première vitesse, et s'il est en marche à n'importe quelle vitesse il l'arrête. Le symbole ventilateur (A ) doit apparaître dans le cas où il s'agit de la mise en marche. Bouton-poussoir (2 ) d'augmentation de vitesse : Augmente la vitesse du moteur jusqu'à ce que la maximum soit atteinte. Cette augmentation est visible sur l'écran LCD au moyen des barres de vitesse (symbole B). En appuyant une fois sur ce bouton, l'augmentation est d'une vitesse ; en le gardant appuyé pendant plus de 0.5 secondes, la vitesse augmente jusqu'à ce que le bouton soit lâché ou que la vitesse maximum soit atteinte. Dans ce dernier cas, l'icône turbo (C **TURBO**) s'allume. Bouton-poussoir (3 ) de réduction de vitesse : Réduit la vitesse du moteur jusqu'à ce que le minimum soit atteint. Cette réduction est visible sur l'écran au moyen des barres de vitesse (symbole B) qui disparaissent au fur et à mesure. En appuyant une fois sur ce bouton, la diminution est d'une vitesse ; en le gardant appuyé pendant plus de 0.5 secondes, la vitesse continue de diminuer jusqu'à ce que le bouton-poussoir soit lâché ou que la vitesse minimale soit atteinte. Bouton-poussoir (4 ) de temporisation du fonctionnement du moteur : En l'appuyant, un processus automatique d'arrêt du moteur commence. Ce processus consiste à maintenir pendant 5 minutes la vitesse actuelle

Pulsante (3 ) per ridurre la velocità: Riduce la velocità del motore e contemporaneamente scompare dallo schermo le barre di velocità (simbolo B). Una pulsazione rappresenta la riduzione della velocità di "un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi essa continuerà a ridursi, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota minima.

Pulsante (4 ) di temporizzazione: Premendolo, si darà inizio al processo d'arresto automatico del motore. Il processo consiste nel mantenere costante la velocità per 5 minuti, trascorsi i quali la si riduce passando a quella immediatamente inferiore; poi, si ricomincia a contare per altri cinque minuti. Così via fino ad arrivare alla velocità minima: dopo cinque minuti, il motore si fermerà. In caso d'attivare questa funzione, il simbolo temporizzazione (D ) lampeggerà sullo schermo LCD. Contemporaneamente, finché dura il processo dovranno continuare a lampeggiare le barre di velocità corrispondenti alla velocità attiva. Premendo i pulsanti (1 , (2 , (3 ) o (4 ) si disattiva la funzione. Pulsante (5 ) d'attivazione/disattivazione della luce: S'attiva la luce della campana d'estrazione, all'intensità stabilita quando è stata disattivata l'ultima volta. In caso di disattivazione della luce, la sua intensità rimarrà memorizzata, sempre che non ci sia interruzione della fornitura elettrica.

Pulsante (6 ) per aumentare l'intensità della luce: Aumenta l'intensità della luce. Una pulsazione indica l'aumento di "un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi l'intensità della luce continuerà ad aumentare, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota massima. Il pulsante possiede una seconda funzione -riduzione dell'ora- che s'attiverà azionando il pulsante (8 

Il pulsante possiede una terza funzione -riduzione dell'allarme- che s'attiverà azionando il pulsante (9 

Pulsante (7 ) per ridurre l'intensità della luce: Riduce l'intensità della luce. Una pulsazione indica la riduzione di "un punto". Mantenendo il pulsante premuto per più di 0,5 secondi l'intensità della luce continuerà a ridursi, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota minima. Raggiunta quest'ultima, si visualizzerà il simbolo luna (E , che significa luce notturna.

Una pulsazione a luce spenta porta il controllo al livello della luce notturna, visualizzandosi il simbolo luna (E 

Il pulsante possiede una seconda funzione -riduzione dell'ora- che s'attiverà azionando il pulsante (8 

Il pulsante possiede una terza funzione -riduzione dell'allarme- che s'attiverà azionando il pulsante (9 

Pulsante (8 ) di regolazione dell'ora: Regola l'ora dell'orologio (F), che è in formato 0h-12h con simbolo AM-PM. La prima pulsazione fa lampeggiare i numeri e attiva la seconda funzione dei pulsanti (6 ) e (7 ), utilizzati a loro volta per aumentare o ridurre il tempo, rispettivamente. A ciascuna pulsazione corrisponderà l'aumento o riduzione di 1 minuto. Mantenendoli premuti più di 0,5 secondi s'otterrà l'aumento o la riduzione rapida, fino alla disattivazione del pulsante.

Una volta regolata l'ora, per lasciarla fissa s'azionerà di nuovo il pulsante (8 ; così facendo, i pulsanti (6 ) e (7 ) ritorneranno alla loro funzione principale.

Pulsante (9 ) per selezionare l'allarme di count down: Azionando questo pulsante s'attiverà l'allarme (G). La prima pulsazione fa lampeggiare i numeri con l'ultimo tempo memorizzato e aziona la terza funzione dei pulsanti (6 ) e (7 ), utilizzati a loro volta per aumentare o ridurre il tempo, rispettivamente. A ciascuna pulsazione corrisponderà l'aumento o riduzione di 1 minuto. Mantenendoli premuti più di 0,5 secondi s'otterrà l'aumento o la riduzione rapida, fino alla disattivazione del pulsante.

Una volta regolata l'ora, si lasciano passare cinque secondi o si preme di nuovo il bottone 9, per attivare il count down dell'allarme: si visualizzeranno le campane (simbolo H , i numeri smetteranno di lampeggiare, i pulsanti (6 ) e (7 ) ritorneranno alla loro funzione principale.

Conclusa l'operazione, s'ascolterà un fischio intermittente, che durerà un minuto e potrà essere disattivato premendo il pulsante 9.

MOTORE ELETTRICO APERTURA

Quando si fa funzionare la cappa, ad una qualsiasi delle velocità, si attiva il motore elettrico d'apertura che stende la parte frontale, per ottimizzare la sua capacità d'estrazione.

Quando si ferma la cappa, questa fa ritorno alla posizione originale, in maniera da occupare uno spazio minimo.

MANUTENZIONE

– Pulizia

Prima di effettuare qualsiasi operazione, accertarsi sempre che la spina del cavo di alimentazione sia stata tolta dalla presa di corrente e che l'interruttore dell'apparecchio si trovi in posizione di "spento". Pulire l'esterno con un detersivo liquido non corrosivo. Evitare l'uso di prodotti detergenti abrasivi.

– Cambio della lampada

Prima di sostituire la lampada, accertarsi che l'aspiratore sia spento. Togliere il filtro antigrasso (Fig. 3) e sostituire la lampada con una lampada di potenza non superiore a 50 W. Rimettere in posizione il filtro.

AVVISO IMPORTANTE PER CAPPE CON LAMPADINE ALLOGENE

In caso di sostituire una delle lampadine allogene, queste devono essere sostituite da lampade con riflettore in alluminio, mai con lampade dicriche, per evitare un surriscaldamento superfluo nel portalamпада.

– Pulizia del filtro antigrasso

Almeno una volta al mese, e comunque secondo l'uso i filtri antigrasso dovranno essere smontati (Fig. 3) e lavati in lavastoviglie o con acqua calda e detersivo. Se si utilizza la lavastoviglie, è consigliabile collocarli in posizione verticale per evitare che i residui di cibi vi si depositino sopra. Dopo averli sciacquati ed asciugati, rimettere in posizione i filtri, procedendo in forma inversa allo smontaggio.

IMPORTANTE

Non si deve cucinare nessun alimento fiammeggiandolo sotto l'aspiratore.

Non friggere mai lasciando i recipienti incustoditi, dato che l'olio si può surriscaldare e bruciare. Nel caso dell'olio già utilizzato il rischio di combustione è più elevato.

Non usare mai l'aspiratore in ambienti in cui funzionino già apparecchi con scarico collegato all'esterno a meno che non si possa garantire un sufficiente ricambio d'aria in detto ambiente.

Per evitare possibili incendi, seguire scrupolosamente i consigli dati ed effettuare la pulizia periodica del filtri antigrasso.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI FORNITE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE ED IN CASO DI USO INADEGUATO DELL'ASPIRATORE.

Se si verificasse il guasto del cavo di fornitura elettrica, questo andrebbe cambiato da un distributore ufficiale.

ITALIANO

CAPPA ASPIRANTE DECORATIVA

Gentile Cliente:

Siamo certi che l'acquisto del nostro aspiratore soddisfarà appieno la sue necessità. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale, al fine di ottenere i migliori risultati nell'uso dello stesso.

IMPORTANTE

Perché la nostra garanzia sia valida, è necessario presentare la fattura d'acquisto dell'aspiratore assieme al certificato di garanzia. Senza questo requisito, la garanzia non avrà valore.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO

INDICAZIONI GENERALI

Prima di installare e di utilizzare l'aspiratore, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) riportate sulla piastrina delle caratteristiche corrispondano alla tensione e alla frequenza della rete del luogo d'installazione.

La piastrina delle caratteristiche ed i dati tecnici si trovano all'interno del prodotto.

Questo aspiratore viene fornito con un tubo telescopico, che permette di adeguarlo all'altezza della cucina.

INSTALLAZIONE

L'aspiratore può essere installato in due modi:

Se c'è la possibilità di installare l'aspiratore con canna fumaria all'esterno si dovrà utilizzare in modo "Aspirante". Se tale possibilità non esiste, si dovrà utilizzare l'aspiratore in modo "Filtrante", facendo ricircolare l'aria mediante l'uso di filtri al carbone attivo.

Aspirante

Se l'aspiratore viene utilizzato in modo ASPIRANTE, collegare il raccordo conico scarico (H), fornito con l'aspiratore (diametro 125 mm), ad una canna fumaria con scarico collegata diretto all'esterno. (Fig. 1). Consigliamo l'uso di un tubo di 125 mm di diametro per ottenere un miglior rendimento e un minor livello sonoro dell'aspiratore.

Filtrante

Questo aspiratore può essere trasformato in un depuratore d'aria, se non c'è nessuna possibilità di collegarlo all'esterno. In questo caso il ricircolo dell'aria si realizza attraverso l'apertura F (Fig. 2).

Affinché l'aspiratore funzioni come depuratore filtrante, è indispensabile l'uso di due filtri a carbone attivo, che vengono forniti separatamente come accessori.

Per un buon funzionamento, i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti periodicamente, almeno ogni tre mesi e comunque (secondo la frequenza d'uso dell'aspiratore). (Fig. 4).

NOTA: Non collegare l'aspiratore a una canna fumaria, a una tubazione di aerazione o a canali d'aria calda. Prima di effettuare qualsiasi collegamento a tubazioni, consultare le norme municipali vigenti sulle uscite d'aria e chiedere il permesso della persona responsabile dell'edificio. Accertarsi che la ventilazione sia appropriata, anche nell'uso simultaneo

dell'aspiratore con altri prodotti.

Montaggio e fissaggio alla parete

- Gli accessori necessari per l'installazione dell'aspiratore si trovano all'interno dello stesso.
- L'aspiratore deve essere installato a una distanza minima di 66 cm dalla superficie superiore del piano di cottura.
- Collocare la sagoma allegata nel luogo destinato all'aspiratore e fissarela con nastro adesivo.
- Realizzare i fori sulla parete utilizzando un trapano con una punta da 6 mm.
- Nel sacchetto degli accessori forniti con l'aspiratore, si trovano anche i tasselli e le viti necessarie per il fissaggio dello stesso.

Cablaggio elettrico

L'apparato deve essere posizionato in amniera tale che la parte di connessione alla corrente sia accessibile.

Collegare il cavo ad una presa di corrente o a un altro interruttore onnipolare che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di inosservanza, anche solo parziale, delle norme di sicurezza vigenti e necessarie per l'adeguato e normale funzionamento dell'apparecchio.

L'aspiratore soddisfa le Direttive Europee EG n° 76/889 CEE e 82/499 EG contro i disturbi radioelettrici.

Montaggio del tubo telescopico ornamentale

- Marcare sulla parete la posizione del supporto E (Fig. 2) secondo le quote e le indicazioni riportate sulla sagoma allegata.
- Effettuare i fori sulla parete, collocarvi i tasselli e fissare il supporto E con le viti.
- Collocare il tubo A (Fig. 2) con la parte telescopica B rientrata.
- Fissare quindi il supporto G all'estremità superiore della parete, accertandosi che l'allineamento rispetto al tubo telescopico sia corretto. Estrarre la parte mobile del tubo B sino a raggiungere il supporto G e fissarlo con detto supporto mediante le due viti laterali. (Fig. 5).
- Infine, con la cappa aperta, si dovranno fissare le viti nella parte inferiore (7 in tutto) per sostenere il tubo telescopico inferiore (Fig. 5).

PANNELLI COMANDI:

Funzionalità

Pulsante (1 ) d'avviamento/arresto: Inserisce la prima marcia quando il motore è fermo e lo ferma quando sta funzionando, indipendentemente dalla velocità di funzionamento. In caso d'avviamento si visualizzerà il simbolo del ventilatore (A )

Pulsante (2 ) per aumentare la velocità:

Oltre a portare la velocità del motore alla quota massima, sullo schermo LCD si visualizzeranno le barre di velocità (simbolo B). Una pulsazione indica l'aumento della velocità di "un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi essa continuerà ad aumentare, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota massima. Una volta raggiunta quest'ultima, s'accenderà l'icona turbo (C **TURBO**).

du motore, pour la diminuer ensuite à celle immédiatement inférieure, où elle reste pendant 5 autres minutes. Le processus se répète jusqu'à ce que la vitesse minimale soit atteinte ; après les 5 minutes correspondant à cette dernière vitesse, le moteur s'arrête. Au moment de l'activation de cette fonction, le symbole de temporisation (D ) doit clignoter sur l'écran LCD, alors que les barres de vitesse correspondant à la vitesse active le feront pendant toute la durée du procédé. L'activation des boutons-poussoirs (1 ) (2 ) (3 ) ou (4 ) désactive cette fonction.

Bouton-poussoir (5 ) d'activation/désactivation de lumière : La lumière de la hotte s'active à l'intensité préfixée quand elle a été désactivée pour la dernière fois. L'intensité de lumière au moment de la déconnexion restera en mémoire à condition qu'il n'y ait pas eu de coupure de courant.

Bouton-poussoir (6 ) d'augmentation d'intensité de lumière: Augmenter l'intensité de lumière. Appuyer une fois sur ce bouton permet d'augmenter l'intensité de « un point » ; si l'on maintient le bouton appuyé plus de 0,5 secondes, l'intensité de lumière continue d'augmenter jusqu'à de qu'il soit lâché ou que le maximum d'intensité soit atteint. Ce bouton possède une seconde fonction d'augmentation de l'heure quand le bouton-poussoir (8 ) est activé.

Ce bouton possède une troisième fonction d'augmentation de l'alarme quand le bouton-poussoir (9 ) est activé.

Bouton-poussoir (7 ) de diminution d'intensité de lumière : Diminue l'intensité de lumière. Appuyer une fois sur ce bouton permet de diminuer l'intensité de « un point » ; si l'on maintient le bouton appuyé plus de 0,5 secondes, l'intensité de lumière continue de diminuer jusqu'à de qu'il soit lâché ou que le minimum d'intensité soit atteint. Quand le minimum est atteint, le symbole de lune (E ) doit apparaître, ce qui signifie lumière nocturne.

Appuyer une fois sur ce bouton quand la lumière est éteinte permet de situer le contrôle au niveau de lumière nocturne, le symbole de lune (E ) apparaissant.

Ce bouton possède une seconde fonction de diminution de l'heure quand le bouton-poussoir (8 ) est activé.

Ce bouton possède une troisième fonction de diminution de l'alarme quand le bouton-poussoir (9 ) est activé.

Bouton-poussoir (8 ) pour la mise à l'heure : L'activation de ce bouton permet la mise à l'heure de l'horloge (F), dans le format 0h-12h accompagné des symboles AM - PM. Appuyer une fois sur ce bouton fait clignoter les caractères de l'horloge et active la seconde fonction des boutons-poussoirs (6 ) et (7 ) qui permettent d'augmenter ou de diminuer le temps, respectivement. Les boutons-poussoirs augmenteront ou diminueront de 1 minute chaque fois qu'ils seront appuyés. S'ils sont maintenus appuyés plus de 0,5 secondes, l'augmentation ou la diminution sera rapide jusqu'à ce que le bouton de mise à l'heure soit désactivé.

Une fois l'heure réglée, le bouton (8 ) peut de nouveau être activé pour qu'elle soit fixée et que les boutons-poussoirs (6 ) et (7 ) reviennent à leur fonction principale.

Bouton-poussoir (9 ) pour la sélection de l'alarme de compte à rebours : L'activation de ce bouton permet d'activer l'alarme (G). Appuyer une fois sur ce bouton fait clignoter les caractères du dernier temps mémorisé et active la troisième fonction des boutons-poussoirs (6 ) et (7 ) en les utilisant comme augmentation et diminution du temps, respectivement. Les boutons-poussoirs augmenteront ou diminueront de 1 minute chaque fois qu'ils seront appuyés. S'ils sont maintenus appuyés plus de 0,5 secondes, l'augmentation ou la diminution sera rapide jusqu'à ce que le bouton de mise à l'heure soit désactivé.

Une fois le temps réglé, cinq secondes après ou quand le bouton 9 sera de nouveau appuyé, le compte à rebours de l'alarme s'active, l'indication

hottes (symbole H ) s'allume, le clignotement des caractères cesse et les boutons-poussoirs (6 ) et (7 ) reviennent à leur fonction principale.

Une fois le temps écoulé, pour indiquer la fin du compte à rebours, un signal sonore est activé de façon intermittente ; il se désactive après une minute ou si l'on appuie sur le bouton 9.

MOTEUR ELECTRIQUE D'OUVERTURE

En mettant en marche la hotte, sur n'importe quelle vitesse, le moteur électrique d'ouverture qui ouvre la partie frontale de la hotte pour optimiser sa capacité d'extraction.

En arrêtant la hotte, celle-ci revient à sa position d'origine pour occuper un minimum d'espace.

MAINTENANCE

– Nettoyage

Avant d'effectuer n'importe quelle opération, vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas branché et que l'interrupteur soit sur la position arrêt. Nettoyer la partie externe avec un détergent liquide non corrosif et éviter d'utiliser les produits de nettoyage avec des abrasifs.

– Remplacement de la lampe

Avant de remplacer la lampe, vérifier que la hotte ne soit pas branchée. Enlever le filtre à graisse (fig. 3), retirer la lampe et la remplacer par une lampe de 50 W, puissance maximale.

Remettre le filtre en place.

AVIS IMPORTANT POUR LES CLOCHES AVEC LAMPES HALOGENES

En cas de substitution des lampes halogènes, celles-ci doivent être remplacées par des lampes avec un réflecteur en aluminium, jamais par des lampes dichroïques, pour éviter une surchauffe non nécessaire au niveau du support de la lampe.

– Nettoyage du filtre à graisse.

En fonction de l'usage mais au moins une fois par mois, on démontera les filtres à graisse (fig. 3) et on les nettoiera soit avec de l'eau chaude et du détergent, soit en utilisant le lave-vaisselle, auquel cas, il est recommandé de les placer en position verticale pour éviter le dépôt de déchets alimentaires.

Après les avoir rincés et essuyés, les remettre en place en suivant les instructions de démontage à rebours.

IMPORTANT

Ne jamais faire flamer quoi que ce soit endessous de la hotte

Ne pas faire de friture sans surveiller les récipients, car l'huile peut se réchauffer ou s'enflammer. Si l'huile a déjà été utilisée, le risque de combustion est encore plus grand.

Ne jamais utiliser la hotte dans des locaux où fonctionnent d'autres appareils avec évacuation sur l'extérieur, à moins de ne pouvoir assurer une parfaite ventilation des locaux.

Pour éviter les risques d'incendie, tous ces conseils et le nettoyage régulier des filtres à graisse sont à suivre scrupuleusement.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON OBSERVATION DES INDICATIONS DÉCRITES POUR L'INSTALLATION, LA MAINTENANCE ET L'UTILISATION CORRECTES DE LA HOTTE ASPIRANTE.

En cas de panne du câble d'alimentation électrique, le faire changer par un distributeur officiel.

DECORATIVE EXTRACTOR HOODS

Dear client:

We are sure that the purchase of our extractor hood will fully satisfy all of your needs. Please read this instruction manual carefully in order to obtain the best results from the use of the hood.

IMPORTANT

For our guarantee to be effective, you must present your purchase receipt along with the guarantee certificate. Otherwise, the guarantee will have no effect.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE

GENERAL INDICATIONS

Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the feature plate match the voltage and frequency at the installation site.

The feature plate and technical data are shown on the inside of the product.

This hood is equipped with an extendible tube which allows it to be adjusted to the height of the stove.

INSTALLATION

The hood can be installed to work in two different ways:

If there is a possibility of installing the hood with an exhaust pipe to the outside, it will be used in Suction mode. *If this possibility does not exist, the hood will be used in Filtering mode whereby air is recirculated by active carbon filters.*

Suction

If the hood is to be installed as a SUCTION hood, connect the plastic conical outlet piece (H) supplied with the hood (125 mm diameter) to an exhaust pipe connected directly to the outside. (Fig. 1).

We recommend the use of the 125 mm diameter pipe for better performance and lower noise levels.

Filter

This hood can be transformed into an air purifier if there is no possibility of connecting it to the outside.

In this case, air is circulated through opening F (Figure 2). In order for the hood to function as a filtering purifier, two active carbon filters, supplied as separate accessories, must be used. The active carbon filters must be replaced periodically to work properly, at least once every three months (depending on the frequency with which the hood is used). (Fig. 4).

NOTE: Do not connect the hood to chimneys, ventilation pipes or hot air pipes. Before connecting any pipes, consult municipal ordinances on exhaust air and request permission from the person in charge of the building. Be sure there is adequate ventilation, even in cases where the

hood is to be used simultaneously with another product.

Wall mounting

- The accessories needed to install the hood are inside the hood.
- The hood must be installed at a minimum distance of 66 cm from the stovetop.
- Place the attached jig in the location where the hood is to be mounted and attach with adhesive tape.
- Drill holes in the wall using a 6 mm drill bit.
- The plugs and screws needed to hang the hood are contained in the bag of accessories supplied with the hood.

Electrical connection

The appliance must be placed in such a way, that the supply plug is accessible.

Connect the cord to a socket or omnipolar switch which must have a minimum contact opening distance of 3 mm.

The manufacture shall not be liable in the event that all safety regulations in force for the correct and normal operation of electrical parts are not observed.

This hood complies with European Directives EG No. 76/889 EEC and 82/499 EG on protection against radial interference.

Assembly of Decorative Extendible Tube

- Mark the wall at the location of support E (Figure 2) according to the heights and specifications shown on the attached jig.
- Drill holes in the wall, place plugs in the holes and attach support E with screws.
- Place tube A (Figure 2) with the extendible part B hanging on the inside.
- Next, secure support G to the upper end of the wall, making sure that it is properly aligned with the extendible tube. Extend the movable part of tube B until it reaches support G and connect to the support with the two side screws. (Fig. 5).
- Finally, to fasten the lower telescopic tube to the extractor hood, the screws (7 units) must be affixed to the lower part of the extractor hood while it is extended (Fig. 5).

CONTROL PANELS:

Functions

On/off button (1⬆): Starts the motor at the first speed if the motor is off, and stops the motor if it is on, whatever the speed. The ventilator symbol (A⚙) appears when the motor is switched on.

Button to increase the speed (2⬆): Increases the speed of the motor up to the highest speed, causing the speed bars (symbol B) on the LCD screen to appear as the speed increases. Pressing the button once will increase the speed by one level; by holding the button down for more than 0.5 seconds, the speed will continue to increase until it reaches the maximum or the button is released. At the maximum speed, the

turbo icon (C TURBO) lights up.

Button to decrease the speed (3⬆): Decreases the speed of the motor to its lowest speed, causing the speed bars (symbol B) on the screen to disappear. Pressing the button once will decrease the speed by one level; by holding the button down for more than 0.5 seconds, the speed will continue to decrease until it reaches the minimum or the button is released.

Timer (4⌚): Pressing it activates the motor's automatic stopping process. When activated, the motor will continue to operate at its existing speed for five minutes after which time it will reduce its speed to the level immediately lower at which it stays for another five minutes. This cycle is repeated until the motor is operating at the lowest speed, which it does for five minutes and then stops. When this function is activated, the timer symbol (D⌚) on the LCD screen will start to flash and the speed bars corresponding to the active speed will remain in flashing mode while the process lasts. This function can be deactivated by pressing the (1⬆), (2⬆), (3⬆) or (4⌚) button.

Light on/off button (5⚡): The extractor-fan light comes on at the intensity at which it was set when it was last on. The level of the light intensity when disconnected will be stored in its memory unless there is a power cut.

Button to increase the light intensity (6⬆): Increases the light intensity. Pressing it once increases the intensity by "one point"; if the button is held down for more than 0.5 seconds, the light intensity will continue to increase until it is at the maximum or the button is released. This button has a second function of moving the clock forward when the (8⌚) button is activated.

This button has a third function of adding to the time on the alarm when the (9⬆) button is activated.

Button to decrease the light intensity (7⬆): Decreases the light intensity. By pressing it once, the light intensity decreases by one point; if the button is held down for more than 0.5 seconds the light intensity will continue to decrease until it is at the lowest level or the button is released. At the minimum, the moon symbol (E☾), representing the night light, appears.

Pressing the button once when the light is off will set the control at the night-light level indicated by the moon symbol (E☾) which lights up. This button has a second function of moving the clock back when the (8⌚) button is activated.

This button has a third function of reducing the time on the alarm when the (9⬆) button is activated. Button for setting the time (8⌚): This button is used to set the clock (F) which uses the 0h-12h format and AM-PM symbol. Pressing it once causes the clock's digits to start flashing and activates the second function of the (6⬆) and (7⬆) buttons which are used to increase or decrease the time respectively. Each press of these buttons causes the time to move forward or backward by 1 minute. If the buttons are held down for more than 0.5 seconds, the time will move forward or backward more quickly until the buttons are released.

Once the correct time has been established, pressing the (8⌚) button again will set the time and restore the (6⬆) and (7⬆) buttons to their main function.

Button to select the countdown alarm (9⬆): Pressing this button will activate the alarm (G). When pressed once, it causes the digits of the clock to start flashing the time recorded in its memory, and activates the third function of the (6⬆) and (7⬆) buttons which are used to increase or decrease the time respectively. Each press of these buttons causes the time to increase or decrease by 1 minute. If they are held down for more than 0.5 seconds the time will increase or decrease more quickly until the buttons are released.

Once the time has been set, after five seconds (or earlier by pressing

button 9 again) the alarm countdown will activate, the bell symbol (symbol H🔔) will light up, the digits will stop flashing and the (6⬆) and (7⬆) buttons will revert to their main function.

At the end of the countdown, to show that it has ended, a buzzer will go off intermittently, which will stop sounding after one minute or when button 9 is pressed.

ELECTRIC MOTOR OPENING

When the extractor hood is turned on, at any of its speeds, the opening electric motor, which is an extension of the front part of the extractor hood, is activated to optimise the extraction capacity.

When the extractor hood is turned off, it is returned to its original position so as to take up the least possible space.

MAINTENANCE

– Cleaning

Before any type of operation, always make sure that the electrical cord is disconnected and the switch is in the off position.

Clean the external part with a mild, liquid detergent and avoid the use of abrasive cleaning products.

– Changing the light

Before changing the light make sure that the hood is not connected. Remove the grease filter (Figure 3) and replace the light with a light bulb of no more than 50 W.

Place the filter in position.

IMPORTANT WARNING FOR EXTRACTOR HOODS WITH HALOGEN LAMPS

If the halogen lamps have to be replaced, they must be replaced by lamps with an aluminium reflector, never dichroic lamps, to avoid unnecessary overheating in the lamp holders.

– Cleaning the grease filter.

Depending on use, and at least once a month, the grease filters should be disassembled (Figure 3) and cleaned in a dishwasher or with hot soapy water.

If washed in a dishwasher they should be placed in an upright position to prevent food remains from falling on them.

After rinsing and drying, replace the filters by following the steps for disassembly in reverse order.

IMPORTANT

Never have a lighted flame under the extractor hood.

Never leave frying food unattended since grease can overheat and catch fire. The risk of fire is even greater in the case of used oil.

Never use the hood in areas where devices with exhaust pipes connected to the outside are already operating unless perfect ventilation can be guaranteed.

To avoid the possibility of fire, adhere strictly to all of the recommendations included here and to the periodic cleaning of the grease filters.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL LIABILITY IN CASES WHERE THE INSTRUCTIONS FOR THE APPROPRIATE INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE OF THE EXTRACTOR HOOD ARE NOT OBSERVED.

When the power supply cord is damaged it must be replaced by an official dealer.